

# LANDSCOURANT

## VAN ARUBA

JAARGANG: 1993 12 FEBRUARI 1993 EDITIE NO. 4

INHOUD PAGINA



- Abonnementsprijs ingaande 1 januari '90, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling à Afls. 60,-.

- Losse nummers Afls. 4,-.

Uitgever: Directie Wetgeving,
Ministerie van Justitie

### ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 3 februari 1993 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
RITA RASMIJN, en
JULIO GOMEZ, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr. A.J. Swaen

### LIQUIDATIE

PRODICA INVESTMENTS A.V.V. (i.l.)

In een op 17 december 1992 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde naamloze vennootschap werd tot haar ontbinding besloten per 17 december 1992.

Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van het Handelsregister zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage nedergelegd.

De vereffenaar,
Aruba Management Company N.V.

### LIQUIDATIE

AMTRAC CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie per 19 juni 1992)

Ingevolge lid 4 van Artikel 155tt van het Wetboek van Koophandel van Aruba wordt hierbij bericht dat de liquidatie ten einde is en dat de naam van de vennootschap op 31 december 1992 is doorgehaald in het Handelsregister van Aruba.

Names de Liquidateur,
First Independent Trust (Aruba) N.V.
Frankrijkstraat #1, Aruba

### BEKENDMAKING

Door de inleggers van de postspaarbankboekjes nummer 0329 en nummer 1104 is aangifte gedaan dat evengenoemd postspaarbankboekjes in het ongerede zijn geraakt, en is om aangifte van een duplicaat postspaarbankboekje verzocht.
Vier weken na deze bekendmaking zullen, ingevolge artikel 7 van het postspaarbankbesluit, duplicaat-postspaarbankboekjes worden afgegeven, waardoor de originele postspaarbankboekjes komen te vervallen.

De Directeur Postspaarbank Aruba

### AANKONIGING

Aleta Violeta CROES, moeder-voogdes van het minderjarige kind Sandra Carolina GONCALVES PERRIGIL, wonende te Tunastraat 1, heeft zich per verzoekschrift gewend tot Zijne Excellentie de Gouverneur van Aruba met het verzoek haar toestemming te verlenen de geslachtsnaam GONCALVES PERRIGIL van bovengenoemde minderjarige TE VERANDEREN in CROES. Belanghebbende partijen kunnen zich binnen een jaar na heden bij verzoekschrift aan Zijne Excellentie de Gouverneur tegen dit verzoek om geslachtsnaamswijziging verzetten.

## AANKONDIGING

Bij exploit van mij, NORMAN E. HART, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 8 februari 1993 waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, is ten verzoeke van GILBERT R.R. LEO, wonende in Aruba, domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 58 te Oranjestad in Aruba, ten kantore van de advocaat mr. W.G.T.M. Kloes;

**OPGEROEPEN**

AGRIPINA MORALES DE CUBA, wonende in Nederland, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba of elders, om op woensdag, 23 juni 1993 des voormiddags om 8.30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op de door requirant tegen haar ingstelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
N.E. Hart

## OPENBARE VERKOOP KRACHTENS RECHTERLIJK BEVEL

Op dinsdag 23 maart 1993 om 10 uur des voormiddags zal in de vergaderzaal van de Kamer van Koophandel van Aruba aan de Zoutmanstraat nummer 21, ten overstaan van notaris mr F.E.E. Tjon Ajong, of haar plaatsvervanger krachtens rechterlijk bevel in het openbaar, bij opbod, aan de meest biedende worden verkocht:

het recht van erfpacht tot 9 maart 2044 op een perceel domeingrond gelegen te Sero Patrishi, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als Sero Patrishi z/n.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van voormelde notaris vanaf 8 dagen voor de veiling en houden onder meer in, dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of ander vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

De notaris,
mr F.E.E. Tjon Ajong
Spinozastraat 3, Oranjestad, Aruba
tel. 22947, 22611, 37973 fax 21303

## UITGEGEVEN NUMMERS VAN HET AFKONDIGINGSBLAD VAN ARUBA

Door de minister van Justitie zijn in de jaargang 1993 de volgende nummers van het Afkondigingsblad van Aruba uitgegeven:

No. 5 Landsverordening van 1 december 1992 houdende voorzieningen in verband met de overdracht van de bedrijfsvoering van het Water- en Energiebedrijf ter zake van de productie en distributie van elektriciteit en water aan de naamloze vennootschap Water- en Energiebedrijf (W.E.B.) N.V.

No. 7 Koninklijk besluit van 1 oktober 1992 (Stb. 559), houdende hernieuwde vaststelling van het besluit tot instelling van het Mobilisatie-Oorlogskruis.

No. 8 Ministeriële regeling van 1 februari 1993 no. 193 ter uitvoering van artikel 21 van het Landsbesluit openbare wateren en stranden (AB 1987 no. 124).

## BEKENDMAKING AAN DE SCHEEPVAART NR. 299/1992

**(uitzicht vanaf de navigatiebrug)**

Het Hoofd van de Scheepvaartinspectie:

Overwegende:

dat de Algemene Vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie tijdens haar 17e zitting op 7 november 1991 Resolutie A.708(17) heeft aanvaard, houdende voorschriften voor het uitzicht vanaf navigatiebrug waaraan moet worden voldaan en voor het gebruik van de navigatiebrug;
dat artikel 49 van het Schepenbesluit 1965*) bepalingen bevat over de brug van een schip;

Gelet op:

artikel 174, eerste lid, van het Schepenbesluit 1965;

Besluit:

### Artikel 1

Op schepen gebouwd op of na de inwerkingtreding van deze bekendmaking, met een lengte van 45 meter of meer, moet het uitzicht vanaf de navigatiebrug volledig voldoen aan het bepaalde in IMO Resolutie A.708(17).

### Artikel 2

Op schepen, welke door hun bijzondere constructie niet volledig kunnen voldoen aan het bepaalde in artikel 1, moet de navigatiebrug zodanig zijn uitgevoerd dat het uitzicht zoveel mogelijk in overeenstemming is met de eisen gesteld in Resolutie A.708(17).

### Artikel 3

Op schepen gebouwd op of na de inwerkingtreding van deze bekendmaking moet zoveel mogelijk worden voldaan aan het bepaalde in paragraaf 3.2 en 3.3 van Resolutie A.708(17).

### Artikel 4

De navigatiebrug mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan navigatie, communicatie en overige zaken voor de veilige bedrijfsvoering van het schip, de werktuiglijke installaties en de lading.

*) Laatstelijk gewijzigd bij Koninklijk Besluit van 14 januari 1992 (Stb. 35).

Artikel 5

Aanbevolen wordt bij de inrichting en indeling van de navigatiebrug en bij het ontwerp, de vormgeving en de plaatsing van apparatuur zoveel mogelijk uit te gaan van de normen gegeven in ISO-norm 8468 en ISO-norm 8468/DAD 1.

Artikel 6

Deze Bekendmaking treedt in werking met ingang van de dertigste dag na publicatie in de Staatscourant.

Artikel 7

Bekendmaking aan de Scheepvaart nr. 163/1981 vervalt.

Deze bekendmaking zal worden geplaatst in de Staatscourant, de Curaçaosche Courant en in de Landscourant van Aruba.

Rotterdam, 28 oktober 1992

Het Hoofd van de Scheepvaartinspectie,
J. Goslinga

**Toelichting**

In de genoemde Resolutie worden aanbevelingen gedaan ten aanzien van het uitzicht vanaf de navigatiebrug, die een verscherping en een verdere precisering inhouden ten opzichte van de aanbevelingen in het document "Merchant Vessel Bridge Lay-out" zoals genoemd in de nu ingetrokken Bekendmaking aan de Scheepvaart nr. 163/1981.

Het bepaalde in artikel 4 is nieuw en houdt verband met het feit dat het gebruik van de navigatiebrug voor andere doeleinden, dan in het artikel omschreven, de veiligheid negatief beinvloedt.

**WIJ BEATRIX, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ. ENZ. ENZ.**

Besluit van

2 juli 1992, no. 92.005836,

houdende de aanwijzing van J. Goslinga als Hoofd van de Scheepvaart-inspectie

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeer en Waterstaat van 23 juni 1992, nr. S/J 30.384/92, Directoraat-Generaal Scheepvaart en Maritieme Zaken;

Gelet op atikel 10, tweede lid, van de Schepenwet;

HEBBEN GOEDGEVONDEN EN VERSTAAN:

Met ingang van 1 augustus 1992 wordt als Hoofd van de Scheepvaartinspectie aangewezen:

Jochem Goslinga,

geboren op 23 april 1935 te Rante Pao (Celebes), wonende te Smallingerland, hoofdinspecteur van de Scheepvaartinspectie te Rotterdam.

Onze Minister van Verkeer en Waterstaat is belast met de uitvoering van dit besluit, dat zal worden geplaatst in de Staatscourant, in de Curaçaosche Courant en in de Landscourant van Aruba.

's-Gravenhage, 2 juli 1992
BEATRIX

DE MINISTER VAN VERKEER EN WATERSTAAT,
J.R.H. Maij-Weggen

**MINISTERIELE REGELING**
VAN 1 FEBRUARI 1993
DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde aardolieprodukten zoals vastgelegd in de Prijsregeling aardolieprodukten (AB 1990 no. 57) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

Artikel 2 van de Prijsregeling aardolieprodukten (AB 1990 no. 57) komt voor wat betreft het gedeelte dat betrekking heeft op de verkoopprijzen van benzine extra, benzine unleaded en gasolie als volgt te luiden:

Het is verboden in Aruba de navolgende aardolieprodukten te verkopen tegen een hogere groothandels- of kleinhandelsprijs per liter dan hieronder aangegeven:

| | | |
|---|---|---|
| groothandelsprijs: | | |
| Benzine Extra | : | 93,2 cent |
| Benzine Unleaded | : | 96,1 cent |
| Gasolie (Shell) | : | 62,8 cent |
| kleinhandelsprijs: | | |
| Benzine Extra | : | 100,5 cent |
| Benzine Unleaded | : | 103,4 cent |
| Gasolie (Shell) | : | 66,7 cent |

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag na die van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 3 februari 1993 ligt, dan werkt deze terug tot en met 3 februari 1993.

E. Briesen

**MINISTERIELE REGELING**
VAN 9 FEBRUARI 1993
DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde aardolieprodukten zoals vastgelegd in de Prijsregeling aardolieprodukten (AB 1990 no. 57) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

Artikel 2 van de Prijsregeling aardolieprodukten (AB 1990 no. 57) komt als volgt te luiden:

Het is verboden in Aruba de navolgende aardolieprodukten te verkopen tegen een hogere groothandels- of kleinhandelsprijs per liter dan hieronder aangegeven:

| | | |
|---|---|---|
| groothandelsprijs: | | |
| Benzine Extra | : | 93,7 cent |
| Benzine Unleaded | : | 96,5 cent |
| Gasolie (Shell) | : | 63,2 cent |
| Gasolie (Esso) | : | 62,9 cent |
| Kerosine | : | 59,1 cent |
| kleinhandelsprijs: | | |
| Benzine Extra | : | 101,0 cent |
| Benzine Unleaded | : | 103,8 cent |
| Gasolie (Shell) | : | 67,1 cent |
| Gasolie (Esso) | : | 66,8 cent |
| Kerosine | : | 67,8 cent |

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag na die van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 10 februari 1993 ligt, dan werkt deze terug tot en met 10 februari 1993.

E. Briesen

**MINISTERIELE REGELING**
VAN 4 FEBRUARI 1993
DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde produkten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

| Artikel/Merk | Inhoud | Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel | Hoogst toelaatbare prijs aan de consument |
|---|---|---|---|
| a. Rijst: | | | |
| CARIBBEAN QUEEN | Gelezen: | | |
| -parboiled | 6/10 lbs.(4,5 kg) | Afl. 37,97 | |
| | 10 lbs.(4,5 kg) | | Afl. 7,15 |
| CHEVERE | Gelezen: | | |
| -wit, grano med. | 1/20 lbs.(9 kg.) | -. 11,38 | -. 12,86 |
| CHINA BEAUTY | Gelezen: | | |
| -wit, gra/largo | 1/50 lbs.(22,7 kg) | -. 28,45 | -. 32,15 |
| ORCHID | Gelezen: | | |
| -wit | 12/5 lbs.(2,3 kg.) | -. 33,06 | |
| | 5 lbs.(2,3 kg.) | | -. 3,11 |
| | 6/10 lbs.(4,5 kg.) | -. 31,48 | |
| | 10 lbs.(4,5 kg.) | | -. 5,93 |
| | 1/25 lbs.(11,34 kg.) | -. 12,06 | -. 13,63 |
| b. Thee: | | | |
| LIPTON(USA) | Gelezen: | | |
| -decaf, inst. | 12/3 oz.(85,05 gr.) | -. 79,12 | |
| | 3 oz.(85,05 gr.) | | -. 7,52 |
| DOUWE EGBERT | Gelezen: | | |
| -Pickwick,y/tb | 6/100-2 gr. | -. 39,07 | |
| | 100-2 gr. | | -. 7,42 |
| c. Koffie: | | | |
| DOUWE EGBERT | Gelezen: | | |
| -Aroma Rood,r/c | 24/250 gr. | -. 81,31 | |
| | 250 gr. | | -. 3,86 |
| -Select, r/c | 24/250 gr. | -. 83,81 | |
| | 250 gr. | | -. 3,98 |
| -Espresso, r/c | 12/250 gr. | -. 47,97 | |
| | 250 gr. | | -. 4,56 |

d. Babyvoeding:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| GERBER | Gelezen: | | | | |
| -b/juices | 12/32 oz.(0,9 kg.) | -. | 53,41 | | |
| | 32 oz.(0,9 kg.) | | | -. | 5,07 |
| LIGA | Gelezen: | | | | |
| -infant food | 24/175 gr. | -. | 42,39 | | |
| | 175 gr. | | | -. | 2,01 |
| NESTUM(Ven) | Gelezen: | | | | |
| -arroz | 12/225 gr. | -. | 24,82 | | |
| | 225 gr. | | | -. | 2,36 |
| | 6/450 gr. | -. | 21,36 | | |
| | 450 gr. | | | -. | 4,06 |
| -maiz | 12/200 gr. | -. | 22,82 | | |
| | 200 gr. | | | -. | 2,17 |
| -3 cereales | 12/180 gr. | -. | 23,42 | | |
| | 180 gr. | | | -. | 2,22 |
| | 6/360 gr. | -. | 21,38 | | |
| | 360 gr. | | | -. | 4,06 |

e. Boter:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ANCHOR | Gelezen: | | | | |
| -gezouten | 20/454 gr. | -. | 52,21 | | |
| | 454 gr. | | | -. | 2,98 |
| ECHTE BOTER | Gelezen: | | | | |
| -ongezouten | 40/227 gr. | -. | 46,97 | | |
| | 227 gr. | | | -. | 1,34 |

f. Margarine

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| BLUE BONNET | Gelezen: | | | | |
| -soft bowl | 18/1 lb.(0,45 kg.) | -. | 46,73 | | |
| | 1 lb.(0,45 kg.) | | | -. | 2,96 |
| BLUE RIBBON | Gelezen: | | | | |
| -pakjes | 30/4-1/4 lb.(0,45 kg) | -. | 29,66 | | |
| | 4-1/4 lb.(0,45 kg) | | | -. | 1,13 |
| MAVESA | Gelezen: | | | | |
| -reg. | 48/250 gr. | -. | 38,24 | | |
| | 250 gr. | | | -. | 0,91 |

g. Eetbare Olieen:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| OLIVEITE | Gelezen: | | | | |
| -veg. oil | 96 oz.(2,8 lt.) | | | -. | 7,22 |
| | 17,5 lbs.(8,3 lt.) | | | -. | 20,08 |
| SUNLIGHT | Gelezen: | | | | |
| -corn oil | 12/24 oz.(0,7 lt.) | -. | 30,54 | | |
| | 24 oz.(0,7 lt.) | | | -. | 2,80 |
| | 12/32 oz.(0,9 lt.) | -. | 34,02 | | |
| | 32 oz.(0,9 lt.) | | | -. | 3,12 |
| | 8/48 oz.(1,4 lt.) | -. | 34,50 | | |
| | 48 oz.(1,4 lt.) | | | -. | 4,74 |
| | 6/96 oz.(2,8 lt.) | -. | 40,00 | | |
| | 96 oz.(2,8 lt.) | | | -. | 7,33 |
| | 6/1 gal.(3,785 lt.) | -. | 47,74 | | |
| | 1 gal.(3,785 lt.) | | | -. | 8,75 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| -veg. oil | 12/32 oz.(0,9 lt.) | -. | 31,90 | | |
| | 32 oz.(0,9 lt.) | | | -. | 2,92 |
| | 8/48 oz.(1,4 lt.) | -. | 30,44 | | |
| | 48 oz.(1,4 lt.) | | | -. | 4,19 |
| | 6/96 oz.(2,8 lt.) | -. | 34,79 | | |
| | 96 oz.(2,8 lt.) | | | -. | 6,38 |
| | 6/1 gal.(3,785 lt.) | -. | 42,23 | | |
| | 1 gal.(3,785 lt.) | | | -. | 7,74 |
| h. Melkpoeder: | | | | | |
| FRIESCHE VLAG | Gelezen: | | | | |
| -volle melkp. | 24/454 gr. | -. | 86,35 | | |
| | 454 gr. | | | -. | 3,96 |
| | 12/1134 gr. | -. | 100,33 | | |
| | 1134 gr. | | | -. | 9,20 |
| | 6/2268 gr. | -. | 95,12 | | |
| | 2268 gr. | | | -. | 17,44 |
| -instant | 6/1800 gr. | -. | 80,70 | | |
| | 1800 gr. | | | -. | 14,80 |
| | 4/2500 gr. | -. | 72,10 | | |
| | 2500 gr. | | | -. | 19,83 |

Artikel II

Deze Ministeriële Regeling treedt in werking met ingang van de dag na die van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 5 februari 1993 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 5 februari 1993.

E. Briesen